

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1957-1958.

SÉANCE DU 19 MARS 1958.

Rapport de la Commission des Finances chargée d'examiner le projet de loi contenant le budget de la Dette Publique pour l'exercice 1958.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1957-1958.

VERGADERING VAN 19 MAART 1958.

Verslag van de Commissie van Financiën, belast met het onderzoek van het wetsontwerp houdende de Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1958.

Présents : MM. DOUTREPONT, président; Ernest ADAM, le baron DE DORLODOT, DE MAERE, LOUIS DESMET, HARMEGNIES, JANSSEN, LACROIX, LIGOT, MOLTER, PARMENTIER, LÉON SERVAIS, VAN HOUTTE, VAN LAEYS, VREVEN, WIARD et MOUREAUX, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission des Finances a examiné le projet de budget de la Dette Publique, pour l'exercice 1958, en séance du mercredi 12 mars.

Nous rappelons pour la bonne règle que ce budget a été discuté à la Chambre des Représentants en séance des 20 et 25 février 1958 et voté en séance du 6 mars 1958 par 97 voix contre 77 et 1 abstention.

Il a fait l'objet d'un rapport documenté de M. le Député Detière auquel il conviendrait de se référer notamment en ce qui concerne les tableaux d'augmentations et de diminutions des charges de la Dette Publique.

Nous rappelons cependant l'évolution de la Dette Publique depuis le 31 décembre 1950.

Depuis cette date, le montant de la Dette Publique a évolué comme suit :

R. A 5491.

Voir :

Document du Sénat :

5-II (Session de 1957-1958) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

Uw Commissie van Financiën heeft het ontwerp van Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1958 onderzocht ter vergadering van Woensdag 12 Maart.

Voor de goede gang van zaken herinneren wij eraan dat deze begroting in de Kamer van Volksvertegenwoordigers werd behandeld ter vergadering van 20 en 25 Februari 1958 en dat zij op 6 Maart 1958 werd aangenomen met 97 tegen 77 stemmen bij 1 onthouding.

De h. Volksvertegenwoordiger Detière heeft er een flink gedocumenteerd verslag over uitgebracht, waarnaar moet worden verwezen, met name wat betreft de tabellen van de vermeerderingen en verminderingen van de lasten van de Rijksschuld.

Echter wensen wij te wijzen op de ontwikkeling van de Rijksschuld sinds 31 December 1950.

Sinds die datum, was het verloop van de Rijksschuld als volgt :

R. A 5491.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

5-II (Zitting 1957-1958) : Ontwerp overgemaakt door de Kamer der Volksvertegenwoordigers.

	Montant de la Dette — <i>Bedrag van de Schuld</i>	Augmentation — <i>Vermeerdering</i>
31 décembre 1950 — 31 <i>December</i> 1950	248.706 millions / <i>millioen</i>	—
31 décembre 1951 — 31 <i>December</i> 1951	254.569 millions / <i>millioen</i>	5.863 millions / <i>millioen</i>
31 décembre 1952 — 31 <i>December</i> 1952	266.320 millions / <i>millioen</i>	11.751 millions / <i>millioen</i>
31 décembre 1953 — 31 <i>December</i> 1953	282.270 millions / <i>millioen</i>	15.950 millions / <i>millioen</i>
31 décembre 1954 — 31 <i>December</i> 1954	298.227 millions / <i>millioen</i>	15.957 millions / <i>millioen</i>
31 décembre 1955 — 31 <i>December</i> 1955	311.598 millions / <i>millioen</i>	13.371 millions / <i>millioen</i>
31 décembre 1956 — 31 <i>December</i> 1956	317.833 millions / <i>millioen</i>	6.235 millions / <i>millioen</i>
31 décembre 1957 — 31 <i>December</i> 1957	323.621 millions / <i>millioen</i>	5.788 millions / <i>millioen</i>
28 février 1958 — 28 <i>Februari</i> 1958	327.112 millions / <i>millioen</i>	3.491 millions / <i>millioen</i>

D'autre part, le rythme d'accroissement annuel des charges de la Dette publique est indiqué ci-dessous, en millions de francs :

Hierna volgt, aan de andere kant, een overzicht van de jaarlijkse stijging van de lasten van de Rijks-schuld, in millioenen franken :

	Montant des charges — <i>Last</i>	Accroissement — <i>Stijging</i>
Exercice 1951. — <i>Dienstjaar</i> 1951	8.386	—
Exercice 1952. — <i>Dienstjaar</i> 1952	10.326	1.940
Exercice 1953. — <i>Dienstjaar</i> 1953	10.869	543
Exercice 1954. — <i>Dienstjaar</i> 1954	11.779	910
Exercice 1955. — <i>Dienstjaar</i> 1955	13.731	1.952
Exercice 1956. — <i>Dienstjaar</i> 1956	14.751	1.020
Exercice 1957. — <i>Dienstjaar</i> 1957	15.879	1.128
Exercice 1958. — <i>Dienstjaar</i> 1958	16.851	972

Nous n'avons pas cru nécessaire de reproduire les renseignements extrêmement intéressants que l'on peut trouver dans le rapport de l'honorable M. Detiège, notamment en ce qui concerne les fluctuations des dettes intérieures consolidées, à moyen terme et à court terme et des dettes extérieures consolidées, à moyen terme et à court terme, d'autant plus que des questions nouvelles ont été posées par vos commissaires au cours de la discussion devant la Commission des Finances du Sénat.

Nous croyons cependant qu'il est utile de reproduire la déclaration faite par le Ministre des Finances en séance publique du 5 novembre 1957 à la Chambre des Représentants à propos des difficultés passagères de trésorerie.

Wij hebben het niet nodig geacht hier de buitengewone interessante inlichtingen over te nemen, die in het verslag van de geachte heer Detiège zijn te vinden, met name wat betreft de ontwikkeling van de geconsolideerde binnenlandse schuld op halflange en korte termijn en de geconsolideerde buitenlandse schuld op halflange en korte termijn, des te meer daar de leden tijdens de behandeling van de begroting in de Senaatscommissie van Financiën nieuwe vragen hebben gesteld.

Echter zijn wij van mening dat het nuttig is de verklaring over te nemen die de Minister van Financiën op 5 November 1957 in de Kamercommissie van Financiën heeft afgelegd over de tijdelijke thesauriemoeilijkheden.

Le Ministre s'est exprimé comme suit :

« Les remboursements importants de la dette flottante au cours de 1956 et 1957 ont été la cause essentielle des difficultés de trésorerie récemment rencontrées, qui, comme on le verra, n'ont eu aucun rapport avec la politique budgétaire du Gouvernement.

« C'est ainsi que les obligations de la Belgique envers la Colonie qui, à fin 1954 s'élevaient à 11.067 millions, à fin 1956 à 8.854 millions, sont réduites à ce jour à 6.827 millions en tenant compte de l'opération-or réalisée récemment.

« Tout compte fait, nous aurons, cette année, remboursé 2 milliards à la Colonie, dont 1.200 millions de dette de guerre du Gouvernement de Londres qui n'avait jamais été amortie précédemment.

« Alors que de 1952 à 1956, le Trésor public a été régulièrement alimenté, en moyenne à raison de 3 milliards par an, du fait de l'accroissement des fonds publics détenus par les banques, nous avons vu, depuis un an, cette situation se retourner.

« Les dépôts en francs belges dans les banques de grande et de moyenne circulation ont diminué d'octobre 1956 au 30 septembre 1957, de 81.779 millions à 76.643 millions, tandis que le montant des certificats du Trésor à 1 15/16 % détenus par les mêmes banques, est tombé de 33.155 millions à 28.593 millions.

« L'évolution de la dette publique illustre d'ailleurs les résultats de ce renversement de situation puisque entre avril et septembre cette dette diminuait au total de 5 milliards.

« Entre le 30 août et le 30 septembre, la dette flottante diminua de 4.200 milliards.

« C'est dans ces conditions absolument insolites que se produisit l'accident technique du dépassement de la marge de crédit auprès de la Banque Nationale.

« Attaché plus que jamais à l'orthodoxie financière et fermement décidé à repousser toute solution de facilité et à combattre toutes tendances inflationnistes, le Gouvernement a pris une série de mesures de redressement comportant :

» 1^o le rétablissement de certaines taxes afin d'assurer un boni plus important au budget ordinaire;

» 2^o le contrôle du mouvement de capitaux en monnaies U.E.P. de façon à prévenir des exportations de capitaux se réalisant par cette voie;

» 3^o le détachement de la Trésorerie de l'Etat des mouvements des dépôts en banque et de l'action du Fond des Rentes;

De Minister heeft gezegd wat volgt :

« Het zijn de belangrijke terugbetalingen op de vlottende schuld tijdens 1956 en 1957 die de essentiële oorzaak zijn van de recente thesauriemoeilijkheden, die, zoals wij verder zullen zien, geen enkel verband hebben met de begrotingspolitiek van de Regering.

« Aldus werden de verplichtingen van België tegenover de Kolonie van einde 1954 tot einde 1956 van 11.067 miljoen tot 8.854 miljoen verminderd; ze werden tot op heden, rekening gehouden met de recente goudverhandeling, teruggebracht tot 6.827 miljoen.

« In het totaal zullen wij dit jaar 2 milliard terugbetaald hebben aan de Kolonie, daarin begrepen 1.200 miljoen van de oorlogsschuld van de Londense Regering, die voordien nooit werd afgeschreven.

« Terwijl de Schatkist van 1952 tot 1956 regelmatig gestijfd werd, gemiddeld met 3 milliard per jaar, ten gevolge van de stijging van het overheidspapier in handen van de banken, zien wij sinds een jaar een ommekeer in deze toestand.

« De deposito's in Belgische franken, van de banken met grote en middelmatige omloop, verminderden van October 1956 tot 30 September 1957 van 81.779 miljoen tot 76.643 miljoen, terwijl het bedrag der schatkistcertificaten à 1 15/16 % in handen van de banken, van 33.155 miljoen tot 28.593 miljoen terugliep.

« De evolutie van de rijksschuld weerspiegelt ten andere het resultaat van deze ommekeer, aangezien tussen April en September de schuld met 5 milliard verminderde.

« Van 30 Augustus tot 30 September liep de vlottende schuld terug met 4.200 milliard.

« In deze volstrekt ongewone voorwaarden deed zich het technisch incident voor van de overschrijding van de kredietgrens bij de Nationale Bank.

« Meer dan ooit gehecht aan de financiële orthodoxie en vast besloten elke gemakkelijkeidspolitiek te weren en alle inflatieneigingen te bestrijden, heeft de Regering een aantal maatregelen tot herstel getroffen, die onder meer behelzen :

» 1^o het herstel van sommige taksen, ten einde een belangrijker boni te verzekeren op de gewone begroting;

» 2^o het toezicht op de beweging der kapitalen binnen de Europese Betalingsunie, ten einde de kapitaalvlucht langs die weg te beletten;

» 3^o het afscheiden van de Staatsthesaurie van de schommelingen der bankdeposito's en van de aktie van het Rentenfonds;

» 4^o la revision du système des coefficients bancaires destinée à permettre aux banques de rémunérer à des taux correspondants à ceux du marché mondial, les dépôts qui leur sont confiés;

» 5^o la réalisation des conditions indispensables à la création d'un marché véritable de l'argent et d'une politique d'« open market ».

Le Ministre a conclu en soulignant que « déjà un premier remboursement de 750 millions avait été fait sur le dépassement de la marge et que celle-ci pourrait, à ce jour, être complètement apurée en faisant usage de crédits disponibles sur la marge régulière ».

DISCUSSION GÉNÉRALE.

Une série de questions ont été posées par des commissaires au Ministre des Finances.

QUESTION N^o 1.

a) Un commissaire a demandé le détail des emprunts extérieurs à court terme contractés au cours des derniers mois par des organismes paraétatiques.

b) Un autre commissaire a demandé à connaître le montant de la Dette extérieure à court terme à fin avril 1954 et à fin février 1958, en subdivisant par pays, avec montants et dates des diverses échéances.

RÉPONSE.

a) Les emprunts extérieurs à court terme contractés sous la garantie de l'Etat par des organismes paraétatiques du 30 novembre 1957 au 15 mars 1958 sont détaillés ci-après.

» 4^o de herziening van het stelsel der bankcoëfficiënten, teneinde de banken in staat te stellen tegen rentevoeten, overeenstemmend met die van de wereldmarkt, de hun toevertrouwde deposito's te vergoeden;

» 5^o de verwezenlijking van de voorwaarden die volstrekt noodzakelijk zijn voor de oprichting van een werkelijke geldmarkt en van een « open market »-politiek. »

Tot besluit heeft de Minister er op gewezen « dat reeds een eerste terugbetaling van 750 miljoen werd gedaan op het overschreden bedrag van de kredietgrens en dat deze vandaag reeds volledig aangezuiverd zou kunnen worden door een beroep te doen op kredieten die beschikbaar zijn binnen de regelmatige kredietgrens. »

ALGEMENE BERAADSLAGING.

De commissieleden hebben aan de Minister van Financiën een reeks vragen gesteld.

VRAAG N^o 1.

a) Een commissielid vroeg een gedetailleerde opgave van de kortlopende buitenlandse leningen, die de parastatale organismen tijdens de jongste maanden hebben opgenomen.

b) Een ander lid vroeg hoeveel de kortlopende buitenlandse schuld bedroeg ultimo April 1954 en ultimo Februari 1958, per land, onder opgave van het af te lossen bedrag en de datum van de verschillende vervaldagen.

ANTWOORD.

a) Hierna volgt de gedetailleerde opgave van de kortlopende buitenlandse leningen, die de parastatale instellingen van 30 November 1957 tot 15 Maart 1958 onder staatswaarborg hebben opgenomen.

Emprunts extérieurs à court terme contractés du 30 novembre 1957 au 15 mars 1958.
Kortlopende buitenlandse leningen afgesloten van 30 November 1957 tot 15 Maart 1958.

EMPRUNTEURS — OPNEMERS	Type d'emprunt — <i>Aard van de lening</i>	Dates d'émission — <i>Uitgiftedata</i>	Dates d'échéance — <i>Vervaldata</i>	Taux — <i>Rentevoet</i>	Montant — <i>Bedrag</i>
Société Nationale des Chemins de fer belges. — <i>Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen</i>	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	20-1-1958	20-1-1959	5,375 %	DM. 20.000.000
	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	20-2-1958	20-1-1959	5,375 %	DM. 15.000.000
	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	20-2-1958	20-2-1959	5,375 %	DM. 5.000.000
Société Nationale de Distributions d'eau. — <i>Nationale Maatschappij der Waterleidingen</i>	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	27-1-1958	27-7-1958	5,25 %	DM. 5.000.000 FS. 5.000.000 Z.F. \$ USA. 1.000.000
Société Nationale du Logement. — <i>Nationale Maatschappij voor de Huisvesting</i>	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	2-12-1957	2-6-1958	5,50 %	DM. 25.000.000 FS. 25.000.000 Z.F. \$ USA. 6.000.000
Régie des Télégraphes et Téléphones. — <i>Regie van Telegraaf en Telefoon</i>	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	14-2-1958	14-8-1958	5 %	\$ USA. 4.000.000
SABENA	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	2-1-1958	2-4-1958	4,50 %	\$ USA. 725.000
SABENA	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	3-2-1958	5-5-1958	4,50 %	\$ USA. 618.000
SABENA	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	3-3-1958	3-6-1958	4,50 %	\$ USA. 154.500
SABENA	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	30-1-1958 (1)	30-4-1958	4,25 %	\$ USA. 1.236.000
SABENA	Bons de caisse <i>Kasbons</i>	28-2-1958 (1)	28-5-1958	4,25 %	\$ USA. 154.500

(1) Renouvellements d'emprunts contractés en septembre, octobre et novembre 1957. — *Vernieuwing van leningen afgesloten in September, October en November 1957.*

b) Les renseignements demandés sur la Dette extérieure à court terme sont donnés ci-dessous à fin mai 1950, à fin avril 1954 et à fin février 1958.

b) De inlichtingen betreffende de kortlopende buitenlandse schuld worden hieronder verstrekt per einde Mei 1950, einde April 1954 en einde Februari 1958.

**Montant de la dette extérieure à court terme à fin mai 1950, à fin avril 1954
et à fin février 1958, par pays, avec montants
et dates des diverses échéances.**

	Situation au 31 mai 1950 <i>Stand op 31 Mei 1950</i>		
	Devises — <i>Deviezen</i>	F. B. — <i>B. F.</i>	Echéant le — <i>Verschijnende op</i>
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	\$ 10.000.000	502.725.000	23- 6-1950
	\$ 5.000.000	251.362.500	27-11-1950
	F. S. 8.600.000	100.534.000	23- 6-1950
	Z. F.		
Hollande. — <i>Nederland</i>	Fl. P.B. 300.000 (1) Fl. N.	3.947.372	échu depuis le 23-2-1946 <i>verschenen op 23-2-1946</i>
Allemagne. — <i>Duitsland</i>			
Fonds Monétaire International (droit de tirage). — <i>Internationaal Muntfonds (trek- kingsrecht)</i>			
Belgique. — <i>België</i>			
		858.568.872	

(1) Pour mémoire

Si le Trésor a eu assez largement recours, dans les derniers mois, à des emprunts extérieurs à court terme, c'est, d'une part, que le marché monétaire intérieur n'avait pas encore retrouvé son aisance et, d'autre part, que des emprunts à court terme se justifient lorsque — comme c'est le cas actuellement — une baisse des taux d'intérêt s'amorce sur presque tous les marchés. On peut ainsi espérer consolider tout ou partie de ces emprunts à court terme à des conditions moins onéreuses que si l'on avait d'emblée tenté des opérations à long terme.

Partout, dans le monde, le marché des capitaux se reconstitue et, en Belgique même, la hausse intervenue depuis novembre 1957 dans les cours des fonds d'Etat, traduit une baisse d'un demi pour cent environ dans le loyer de l'argent à long terme.

Bedrag van de kortlopende buitenlandse schuld per einde Mei 1950, einde April 1954 en einde Februari 1958, per land, onder opgave van het telkens af te lossen bedrag en de datum van de verschillende vervaldagen.

Situation au 30 avril 1954 Stand per 30 April 1954			Situation au 28 février 1958 Stand per 28 Februari 1958		
Devises — Deviezen	F. B. — B. F.	Echéant le — Verschijnende op	Devises — Deviezen	F. B. — B. F.	Echéant le — Verschijnende op
or/goud	225.055.197	19- 6-1954	or/goud	469.802.725	mars/Maart 1958
or/goud	562.637.995	10- 8-1954	or/goud	534.506.094	avril/April 1958
F. S./Z. F. 10.000.000	114.915.000	15- 7-1954	or/goud	537.319.284	mai/Mei 1958
40.000.000	459.660.000	15- 1-1955	or/goud	421.970.207	juin/Juni 1958
14.516.060,31	166.811.307	19- 6-1954	or/goud	168.791.398	juillet/Juli 1958
20.000.000	229.830.000	26- 5-1954	or/goud	168.791.398	août/Augustus 1958
20.000.000	229.830.000	1- 9-1954	F. S./Z. F. 20.000.000	227.340.000	17- 3-1958
17.500.000	201.101.250	23- 7-1954	2.000.000	22.734.000	15- 1-1959
17.500.000	201.101.250	20- 9-1954	1.000.000	11.367.000	15- 1-1960
Fl. P.B./Fl. N. 25.000.000	330.225.000	1- 6-1954	Fl. P.B./Fl. N. 300.000 (1)	3.940.950	échu depuis le 23-2-1946 verschenen op 23-2-1946
25.000.000	330.225.000	15- 6-1954			
300.000 (1)	3.962.700	23- 2-1946			
			D. M. 100.000.000	1.185.800.000	28- 2-1959
			100.000.000	1.185.800.000	9- 3-1959
			60.000.000	711.480.000	30- 5-1959
			\$ 50.000.000	2.494.125.000	—
30.000.000	1.512.000.000	à 90 jours et renouvelable op 90 dagen en hernieuwbaar			
	4.567.354.699			8.143.768.056	

(1) Pro memorie.

De Schatkist heeft tijdens de laatste maanden vrij dikwijls een beroep op kortlopende buitenlandse leningen moeten doen, enerzijds, omdat de binnenlandse geldmarkt nog altijd niet genoeg ontspannen was en, anderzijds, omdat kortlopende leningen gerechtvaardigd zijn wanneer zich, zoals thans, een daling van de intrestvoet op bijna alle markten aftekent. Men mag aldus hopen dat die kortlopende leningen geheel of gedeeltelijk geconsolideerd zullen kunnen worden onder voordeliger voorwaarden dan indien men langlopende leningen had opgenomen.

Overall in de wereld geraakt de kapitaalmarkt opnieuw vlot en zelfs in België weerspiegelt de stijging, sinds November 1957, van de koers van de Staatseffecten, een verlaging van de intrestvoet met ongeveer 0,5 % voor geld op lange termijn.

QUESTION N° 2.

Quel est le montant de la Dette publique à fin avril 1954 et fin février 1958, en distinguant la dette à court, moyen et long terme.

Pour chacune de ces rubriques, subdiviser entre la dette intérieure et la dette extérieure.

RÉPONSE.

Le tableau ci-après donne la situation de la Dette publique au 31 mai 1950, au 30 avril 1954 et au 28 février 1958.

VRAAG N° 2.

Hoeveel bedraagt de Rijksschuld per einde April 1954 en per einde Februari 1958, wat betreft de kortlopende, halflange en langlopende schuld?

Gelieve telkens een onderscheid te maken tussen binnenlandse en buitenlandse schuld.

ANTWOORD.

Onderstaande tabel geeft een beeld van de Rijksschuld op 31 Mei 1950, 30 April 1954 en 28 Februari 1958.

	Situation au 31 mai 1950 <i>Stand per 31 Mei 1950</i>	Situation au 30 avril 1954 <i>Stand per 30 April 1954</i>	Situation au 28 février 1958 <i>Stand per 28 Februari 1958</i>
	(en millions de francs) — (in millioenen franken)		
A. CONSOLIDÉES. GECONSOLIDEERDE.			
Intérieures. — <i>Binnenlandse</i>	116.353	149.069	184.456
Extérieures. — <i>Buitenlandse</i>	14.201	14.687	18.284
	130.554	163.756	202.740
B. A MOYEN TERME. OP HALFLANGE TERMIJN.			
Intérieures. — <i>Binnenlandse</i>	38.842	29.564	29.830
Extérieures. — <i>Buitenlandse</i>	1.508	2.591	1.067
	40.350	32.155	30.897
C. A COURT TERME. OP KORTE TERMIJN.			
Intérieures. — <i>Binnenlandse</i>	78.473	89.666	85.006
Extérieures. — <i>Buitenlandse</i>	859	4.567	8.144
	79.332	94.233	93.150
	250.236	290.144	326.787

N.-B. — Les chiffres ci-dessus font abstraction de la dette « Dotation des Combattants ». Si l'on y comprenait cette dotation, le total de la dette serait : — N.-B. — *In de bovenstaande cijfers is de schuld « Dotatie van de Strijders » buiten beschouwing gelaten. Met inbegrip van die dotatie zou zij in totaal bedragen :*

1 ^{er} juin 1950 — 1 Juni 1950	
30 avril 1954 — 30 April 1954	250.580
28 février 1958 — 28 Februari 1958	290.485
	327.112

QUESTION N° 3.

A la situation de la Banque Nationale du 26 décembre 1957, les avances sur nantissement s'élèvent à 1.270 millions. Au bilan du 31 décembre 1957, ces mêmes avances s'élèvent à 3.410 millions pour retomber au 2 janvier à 1.772 millions et au 9 janvier à 1.349 millions. Il y a donc une hausse de 2.140 millions entre le 26 décembre et le 1^{er} janvier.

Un commissaire désire savoir si le Fonds des Rentes a fait une opération d'emprunt sur nantissement et s'il en était ainsi, pour quel montant et pour quelle raison.

RÉPONSE.

Par les arrangements intervenus lors de la réforme du marché monétaire, en novembre 1957, le Fonds des Rentes a garanti au Trésor le placement

VRAAG N° 3.

Blijkens de staat van de Nationale Bank van 26 December 1957 bedroegen de voorschotten op onderpand 1.270 miljoen. Op de balans per 31 December 1957 beliepen ze 3.410 miljoen om op 2 Januari tot 1.772 en op 9 Januari tot 1.349 miljoen te dalen. Er is dus een stijging van 2.140 miljoen tussen 26 December en 1 Januari.

Een lid wenst te weten of het Rentenfonds een lening op onderpand heeft opgenomen en, zo ja, tot welk bedrag en waarom.

ANTWOORD.

Krachtens de overeenkomst bij de hervorming van de geldmarkt in November 1957, heeft het Rentenfonds aan de Schatkist de waarborg gegeven

permanent dans le portefeuille des banques et/ou dans le portefeuille propre du Fonds, d'un montant de 28.920 millions de certificats de trésorerie émis en vertu de l'arrêté ministériel du 9 novembre 1957.

En vue de faire face aux besoins de l'échéance du 31 décembre et/ou en vue de leur « window-dressing » de fin d'année, les banques ont présenté au remboursement, dans les derniers jours de décembre, un montant relativement important des certificats visés à l'alinéa précédent. D'autre part, le marché du call, dans lequel se finance le Fonds des Rentes, est naturellement moins approvisionné en période de fin d'année. Ces deux circonstances ont amené le Fonds des Rentes à effectuer certains prélèvements sur le compte courant d'avances qui lui est ouvert par la Banque Nationale.

La hauteur totale de ces prélèvements se situait :

le 26 décembre 1957 à	0 —
le 27 décembre 1957 à	451 millions
le 31 décembre 1957 à	1.237 millions
le 2 janvier 1958 à	0 —

Depuis cette dernière date, le Fonds des Rentes n'a plus fait appel aux avances de la Banque Nationale.

A une question complémentaire posée par un commissaire, à savoir si la Banque Nationale refuserait de consentir au Fonds des Rentes des avances que ce dernier virerait à l'Office des Chèques Postaux en vue de soulager le Trésor, le Ministre répond qu'aux termes des accords intervenus en novembre 1957, la possibilité de pareilles avances est exclue.

A ce propos, on peut lire dans le récent rapport annuel de la Banque Nationale, les phrases suivantes :

« Sans doute ces nouvelles dispositions aboutissent à permettre à la Banque de financer le Fonds des Rentes sans imputation sur la marge de 10 milliards. Mais un tel financement n'est prévu essentiellement que dans deux hypothèses : d'une part, si les dépôts venaient à diminuer et, d'autre part, si la Banque estimait que le Fonds des Rentes dût pratiquer des achats sur le marché dans le cadre d'une véritable politique d'« open market ».

» Dans la première hypothèse, l'intervention de la Banque est conforme à l'esprit de la convention de 1948, mais le système nouveau présente l'avantage de proportionner exactement et organiquement cette intervention à la diminution des dépôts.

» Dans la seconde hypothèse, l'intervention de la Banque se justifie par des considérations dominantes de politique monétaire. Des garanties sont d'ailleurs prévues contre des déviations possibles. Si le Fonds des Rentes devait pratiquer, au profit direct du Trésor, une politique de rachat de la rente ou de soutien des cours, son financement serait, comme auparavant, imputé sur la marge de 10 milliards. »

dat het, in de portefeuille van de banken en/of in eigen portefeuille, permanent een bedrag van 28.920 miljoen krachtens het ministerieel besluit van 9 November 1957 uitgegeven schatkistcertificaten zal houden.

Met het oog op de nakoming van hun verplichtingen op 31 December en/of hun « window-dressing » op het einde van het jaar hebben de banken, tijdens de laatste dagen van December, een vrij groot bedrag aan in de vorige alinea bedoelde certificaten voor terugbetaling aangeboden. Aan de andere kant is de call-markt, waarop het Rentenfonds zich voorziet, op het einde van het jaar natuurlijk niet zo ruim. Als gevolg van een en ander heeft het Rentenfonds bepaalde bedragen moeten opnemen van zijn voorschottenrekening bij de Nationale Bank.

Die opnemingen bedragen in totaal :

op 26 December 1957	0 —
op 27 December 1957	451 miljoen
op 31 December 1957	1.237 miljoen
op 2 Januari 1958	0 —

Sindsdien heeft het Rentenfonds geen voorschotten bij de Nationale Bank meer opgenomen.

Op een bijkomende vraag van een lid, namelijk of de Nationale Bank aan het Rentenfonds voorschotten zou weigeren die het voornemens is op het Bestuur der Postchecks over te schrijven om de Schatkist meer armslag te geven, antwoordt de Minister dat zulks krachtens de overeenkomst van November 1957 uitgesloten is.

In dit verband kan men in het jongste jaarverslag van de Nationale Bank lezen wat volgt :

» Gewis laten die nieuwe beschikkingen de Bank toe het Rentenfonds buiten de marge van 10 milliard frank te financieren. Doch dergelijke financiering is essentieel slechts in twee gevallen mogelijk : enerzijds indien de deposito's zouden verminderen en anderzijds indien de Bank zou oordelen dat het Rentefonds, in het raam van een echte open-marktpolitiek, als koper op de markt dient op te treden.

» In de eerste veronderstelling strookt de tussenkomst van de Bank met de geest van de overeenkomst van 1948, doch het nieuwe stelsel biedt dit voordeel dat die tussenkomst organiek en juist evenredig is aan de vermindering van de deposito's.

» In de tweede veronderstelling is de tussenkomst van de Bank verantwoord door overwegende motieven van de geldpolitiek. Waarborgen zijn trouwens voorzien tegen mogelijke afwijkingen. Indien het beleid van het Rentenfonds zou gericht zijn op inkoop van staatsobligaties of op een koerssteun die rechtstreeks de Schatkist ten goede komt, dan zal zijn financiering, zoals voorheen, op de marge van 10 milliard frank worden aangerekend. »

QUESTION N° 4.

Lors de la discussion du budget de la Dette publique en mars 1957, un commissaire avait insisté pour que la Commission des Finances ait connaissance du rapport annuel du Fonds des Rentes, avant la discussion du Budget de la Dette publique.

Le même commissaire demande que ce rapport pour l'année 1957 soit distribué d'urgence afin que la Commission puisse en avoir connaissance en temps utile. C'est d'autant plus important que la mission du Fonds des Rentes a été considérablement élargie par les décisions intervenues en novembre dernier.

RÉPONSE.

Le Comité du Fonds des Rentes a, en sa séance du 3 mars courant, arrêté les termes de son rapport sur les opérations de l'année 1957.

La confection matérielle du document bilingue destiné au *Moniteur* est en cours.

Le Ministre communique à la Commission quelques données concernant l'évolution des opérations du Fonds des Rentes, pendant le trimestre qui s'est écoulé du 12 novembre 1957 (date de la réforme du marché monétaire) au 12 février 1958.

Pendant toute cette période, le marché des rentes est resté acheteur sans interruption. Le Fonds des Rentes a pu vendre près d'un milliard et demi nominal, malgré :

1° l'émission de l'emprunt de la Société Nationale de Crédit à l'Industrie (1.500 millions) et celle des certificats de trésorerie 5 1/2 % 1958-1964 (7.463 millions).

2° l'introduction à la cote de l'emprunt 5 % Liège 1957-1967 le 18 novembre, de l'emprunt 5 % Fonds des Routes 1957-1967 le 16 décembre, des certificats de trésorerie 1957-1963 le 10 février.

Le Ministre ajoute que depuis le 12 février 1958, la tendance est restée excellente et que le Fonds des Routes a pu continuer à céder du papier au marché, tout en améliorant les cotisations.

En ce qui concerne les opérations que, depuis la réforme intervenue en novembre, le Fonds des Rentes a effectuées sur le marché monétaire, le Ministre se réfère à la réponse donnée à la 3^{me} question.

Il insiste sur le fait que, si la Banque Nationale a ouvert au Fonds des Rentes un compte courant d'avances, le Fonds ne peut prélever sur ce compte que dans les conditions suivantes :

Le Fonds n'utilisera pas cette possibilité de crédit s'il est en mesure de se procurer des moyens de financement dans le marché du call money ou par la cession aux banques de ses propres certificats. Ayant utilisé cette possibilité de crédit, le Fonds affectera par priorité au remboursement des avances qu'il aurait obtenues, l'argent qu'il peut se procurer dans le marché du call money ou

VRAAG N° 4.

Bij de behandeling van de Rijksschuldbegroting in Maart 1957, heeft een lid erop aangedrongen dat de Commissie van Financiën vóór de bespreking van de Rijksschuldbegroting kennis zou krijgen van het jaarverslag van het Rentenfonds.

Hetzelfde lid vraagt dat dit verslag over het jaar 1957 dringend wordt rondgedeeld, ten einde de Commissie in staat te stellen er te gelegener tijd kennis van te nemen. Dit is van des te meer belang daar de taak van het Rentenfonds aanzienlijk werd verruimd door de in November jongstleden genomen beslissingen.

ANTWOORD.

Het Comité van het Rentenfonds heeft in vergadering van 3 Maart jl. de tekst van zijn verslag over het jaar 1957 vastgesteld.

De materiële voorbereiding van het tweetalig document voor het *Staatsblad* is aan de gang.

De Minister deelt aan de Commissie enkele gegevens mede over de verrichtingen van het Rentenfonds gedurende het kwartaal begrepen tussen 12 November 1957 (datum van de hervorming van de geldmarkt) en 12 Februari 1958.

Gedurende al die tijd is de rentenmarkt onafgebroken koper gebleven. Het rentenfonds heeft voor bijna anderhalf miljard nominaal kunnen verkopen niettegenstaande :

1° de uitgifte van de lening van de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid (1.500 miljoen) en van de schatkistcertificaten 5,5 % 1958-1964 (7.463 miljoen);

2° de aanbidding ter notering van de lening 5 % Luik 1957-1967 op 18 November, van de lening 5 % Wegenfonds 1957-1967 op 16 December en van schatkistcertificaten 1957-1963 op 10 Februari.

De Minister voegt hieraan toe dat de stemming sedert 12 Februari 1958 uitstekend was en dat het Rentenfonds onafgebroken papier aan de markt heeft kunnen afstaan en bovendien ook de noteringen verbeteren.

Wat betreft de verrichtingen die het Rentenfonds sinds de hervorming van November op de geldmarkt heeft tot stand gebracht, verwijst de Minister naar het antwoord op de derde vraag hiervoren.

Hij merkt op dat, hoewel de Nationale Bank een voorschottenrekening ten name van het Rentenfonds heeft geopend, het Fonds op deze rekening slechts geld kan opnemen onder de volgende voorwaarden :

Het Fonds zal van deze kredietmogelijkheid geen gebruik maken indien het zich de nodige middelen op de « call money »-markt of door afstand van eigen certificaten aan de banken kan verschaffen. Nadat het deze kredietmogelijkheid heeft benut zal het Fonds, met het geld dat het zich op de « call money »-markt of door afstand van eigen certificaten aan de banken heeft kunnen verschaf-

par la cession aux banques de ses propres certificats. Il est entendu que, dans l'exécution de sa politique, le Fonds poursuivra les vrais objectifs d'une politique de marché libre et que les sources d'approvisionnement dont il dispose ne pourront pas être artificiellement réduites par des interventions du Trésor.

QUESTION N° 5.

Un commissaire rappelle que, lors de la discussion financière qui eut lieu au Sénat les 17, 18 et 19 décembre 1957, il croit qu'il fut démontré qu'une disposition législative était nécessaire pour la régularisation *a posteriori* de l'irrégularité résultant du dépassement des avances de la Banque Nationale à l'Etat.

Le Ministre des Finances a répondu : « Je veux bien encore faire examiner cette question par nos juristes » et il a ajouté « ce qui est surtout important pour le Ministre des Finances c'est de rembourser. Si vous voulez légaliser l'opération après coup, je suis tout-à-fait d'accord. Je répète que l'essentiel est que nous remboursions ».

Le commissaire demande à avoir connaissance de la consultation des juristes et de la décision prise par le Gouvernement concernant la régularisation légale *a posteriori* du dépassement.

RÉPONSE.

Le dépassement temporaire du plafond conventionnel des avances de la Banque Nationale au Trésor ayant heureusement pu être apuré huit jours avant la date prévue du 9 février 1958, la question de savoir si une disposition légale intervenant *a posteriori* pourrait ou non régulariser en droit la situation de fait née de ce dépassement, a perdu tout intérêt.

Le commissaire ne peut marquer son accord; juridiquement, selon lui, la question garde son intérêt et cet incident devrait être régularisé par une loi, le Gouvernement ne pouvant invoquer le cas de force majeure.

Le Ministre répond que tous ceux qu'il a consultés ont été d'avis que l'unique façon de régulariser, en droit, le dépassement temporaire du plafond aurait été la conclusion d'une convention additionnelle entre le Trésor et la Banque Nationale, ce qu'aucune des deux parties ne souhaitait. Une loi serait à cet égard, inopérante. En fait, et c'est ce qui importe surtout, la question est réglée, puisque le Trésor a apuré son solde débiteur.

Le Ministre rappelle, par ailleurs, qu'après avoir entendu sur cette affaire un exposé très détaillé du Gouverneur, la récente assemblée générale des actionnaires de la Banque Nationale a approuvé sans la moindre observation à ce propos le bilan au 31 décembre 1957.

fen, bij voorrang de gekregen voorschotten terugbetalen. Het is wel verstaan dat het Fonds de werkelijke doelstellingen van een vrije-marktpolitiek zal nastreven en dat de Schatkist zijn voorzieningsbronnen niet kunstmatig mag inkrimpen.

VRAAG N° 5.

Een lid meent zich te herinneren dat, tijdens de financiële discussie op 17, 18 en 19 December 1957 in de Senaat, werd bewezen dat de onregelmatige overschrijding van de voorschottengrens van de Staat bij de Nationale Bank *a posteriori* slechts bij een wet geregulariseerd kon worden.

De Minister van Financiën heeft geantwoord : « Ik wil dit probleem nog wel door onze juristen laten onderzoeken »; hieraan heeft hij toegevoegd : « voor de Minister van Financiën komt het er eerst en vooral op aan terug te betalen. Wilt gij de verrichting achteraf legaliseren, mij goed, maar ik herhaal dat wij vooral moeten terugbetalen ».

Het lid vraagt dat hem kennis wordt gegeven van het advies van de juristen en van de beslissing van de Regering met betrekking tot de wettelijke regularisatie *a posteriori* van die verrichting.

ANTWOORD.

De tijdelijke overschrijding van de conventionele voorschottengrens van de Schatkist bij de Nationale Bank is, gelukkig, acht dagen voor de gestelde datum van 8 Februari 1958 aangezuiverd kunnen worden, zodat de vraag of die toestand *a posteriori* al dan niet bij een wet naar rechte geregulariseerd kan worden geen belang meer heeft.

Het lid kan hiermede niet instemmen; volgens hem blijft dit probleem, rechtskundig gezien, van belang en moet dat incident bij een wet worden geregulariseerd omdat de Regering geen overmacht kan inroepen.

De Minister antwoordt dat al degenen die hij heeft geraadpleegd, van oordeel waren de tijdelijke overschrijding van het grensbedrag naar rechte slechts geregulariseerd kon worden door een additionele overeenkomst tussen de Schatkist en de Nationale Bank, wat geen van beide partijen wenste. Met een wet kan men ten deze niets bereiken. Feitelijk, en daar komt het vooral op aan, is de kwestie geregeld, aangezien de Schatkist haar schuld heeft aangezuiverd.

De Minister wijst er bovendien op dat de jongste algemene vergadering van de aandeelhouders van de Nationale Bank over deze aangelegenheid een zeer uitvoerige uiteenzetting van de Gouverneur heeft gehoord en niettemin de balans per 31 December 1957 zonder opmerking heeft goedgekeurd.

QUESTION N° 6.

a) Un commissaire demande s'il n'existe pas actuellement des possibilités de diminution des taux d'intérêt et d'escompte afin de faciliter notamment les investissements industriels.

b) Dans le même domaine, un autre commissaire se préoccupe de la répercussion des disparités des taux d'escompte et d'intérêt dans le cadre du Marché commun.

RÉPONSE.

Le Ministre fait remarquer que le problème est fort complexe. Le Gouvernement et la Banque Nationale de Belgique suivent attentivement l'évolution de la situation, mais il faut tenir compte des marchés extérieurs.

Si certains pays ont abaissé le taux d'escompte, d'autres maintiennent un taux élevé. En tout état de cause une grande circonspection s'impose dans ce domaine.

En fait, c'est la Banque Nationale qui est chargée tout spécialement de la surveillance du marché monétaire et qui fera en temps opportun toute suggestion utile pour atténuer les disparités dans le cadre du Marché Commun.

QUESTION N° 7.

Un commissaire insiste pour qu'un emprunt de la Régie des Télégraphes et Téléphones soit autorisé aussitôt que possible, celle-ci souhaitant pouvoir passer certaines commandes de nature à promouvoir du reste l'activité industrielle.

RÉPONSE.

Le Ministre connaît parfaitement la situation. Il rappelle le calendrier qu'il a dû établir dès le début de l'année pour les emprunts à émettre par les organismes paraétatiques, les provinces, les villes et la Colonie.

Ce calendrier a été arrêté en tenant compte des possibilités du marché et de l'urgence des besoins des candidats emprunteurs, dont certains n'ont pas eu accès au marché l'an dernier.

Plusieurs opérations ont déjà été réalisées et il est à présumer que les besoins de capitaux des quelques organismes paraétatiques qui n'ont pas encore eu satisfaction pourront être couverts dans un délai pas trop éloigné.

Le Ministre s'occupera particulièrement de la Régie des T.T. dans les prochains jours.

Le Ministre déclare que, dès à présent, il étudie un plan de consolidation des emprunts à court terme émis au cours des derniers mois. Voir à ce sujet les remarques au bas du tableau figurant aux pages 6 et 7.

VRAAG N° 6.

a) Een lid vraagt of het in de huidige omstandigheden niet mogelijk is de rente- en de disconto-voet te verlagen, ten einde met name de industriële beleggingen te vergemakkelijken.

b) In hetzelfde verband zegt een ander lid bekommerd te zijn om de weerslag van de verschillen inzake disconto- en rentevoet, in het kader van de Gemeenschappelijke Markt.

ANTWOORD.

De Minister merkt op dat het vraagstuk zeer ingewikkeld is. De Regering en de Nationale Bank van België volgen aandachtig de ontwikkeling van de toestand, maar men moet rekening houden met de buitenlandse markten.

Sommige landen hebben weliswaar de disconto-voet verlaagd doch andere handhaven hem op een hoog percentage. Men moet op dit gebied alleszins zeer voorzichtig te werk gaan.

Feitelijk is het toezicht op de geldmarkt vooral opgedragen aan de Nationale Bank, die te rechter tijd de nodige voorstellen zal doen om die verschillen in het kader van de Gemeenschappelijke Markt te verkleinen.

VRAAG N° 7.

Een lid dringt erop aan dat de Regie van Telegraaf- en Telefoon zohast mogelijk gemachtigd wordt tot het opnemen van een lening, aangezien zij in staat moet zijn sommige bestellingen te doen, die overigens de industriële activiteit zullen bevorderen.

ANTWOORD.

De Minister is volledig op de hoogte van de toestand. Hij merkt op dat hij in het begin van het jaar een rooster heeft moeten opmaken van de leningen die de parastatale organismen, de provincien, de steden en de Kolonie zullen uitgeven.

Deze rooster is vastgesteld met inachtneming van de marktmogelijkheden en van het dringend karakter van de behoeften van de betrokken instellingen, waarvan sommige verleden jaar geen toegang kregen aan de markt.

Verscheidene leningen zijn reeds geplaatst en verwacht mag worden dat binnen een niet al te lange tijd voorzien zal kunnen worden in de kapitaalbehoeften van de enkele parastatale instellingen die nog geen voldoening hebben gekregen.

De Minister zal in de eerstvolgende dagen bijzondere aandacht besteden aan de R.T.T.

De Minister verklaart dat hij reeds een plan in studie heeft om de kortlopende leningen die in de laatste maanden zijn uitgegeven, te consolideren. Zie in dit verband de opmerkingen onder aan de tabel op blz. 6 en 7.

QUESTION N° 8.

Le taux d'intérêt pour les emprunts des entreprises privées reste assez élevé. Le Ministre peut-il préciser dans quelle mesure il peut agir en vue d'uniformiser le taux des emprunts contractés par les parastataux ?

RÉPONSE.

Le Ministre répond que le Conseil de coordination des institutions de crédit fonctionne en parfait accord avec le Ministre des Finances et la Banque Nationale.

Les taux d'intérêt des émissions dites « au robinet » sont fixés périodiquement par le Ministre, après consultation de ce Conseil, suivant l'évolution du marché.

Quant aux émissions publiques, les conditions doivent être préalablement approuvées par le Ministre des Finances.

QUESTION N° 9.

Un commissaire demande s'il est possible de donner la répartition des soldes par principales rubriques du budget pour Ordre, au 31 décembre 1957.

RÉPONSE.

La répartition des soldes par principales rubriques du budget pour Ordre, au 31 décembre 1957, est donné ci-après en millions de francs.

VRAAG N° 8.

De rentevoet van de leningen van de private ondernemingen ligt nog altijd vrij hoog. Kan de Minister zeggen wat hij kan doen om de rentevoet van de door parastatale instellingen opgenomen leningen eenvormig te maken ?

ANTWOORD.

De Minister antwoordt dat de Coördinatieraad van de kredietinstellingen in de beste verstandhouding met de Minister van Financiën en de Nationale Bank werkt.

De rentevoet van de zogenoemde doorlopende uitgaven wordt op gezette tijden door de Minister, na overleg met die Raad, vastgesteld naargelang van de marktontwikkeling.

Wat betreft de openbare leningen, moeten de voorwaarden vooraf door de Minister van Financiën worden goedgekeurd.

VRAAG N° 9.

Een lid vraagt of het mogelijk is de saldi te geven voor de voornaamste rubrieken van de begroting voor Orde per 31 December 1957.

ANTWOORD.

De saldi voor de voornaamste rubrieken van de begroting voor Orde per 31 December 1957 bedragen in miljoenen franken :

I. — FONDS SPÉCIAUX BUDGÉTAIRES. <i>SPECIALE BEGROTINGSFONDSEN.</i>		
Fonds des Dotations. — <i>Dotatiefonds</i>	— 1.296	
Service de la Dette. — <i>Dienst van de Schuld</i>	1.408	
Constructions scolaires. — <i>Schoolgebouwen</i>	806	
Ravitaillement du pays. — <i>Bevoorrading van het land</i>	50	
Autres Fonds spéciaux. — <i>Andere Speciale Fondsen</i>	1.149	
TOTAL DES FONDS SPÉCIAUX. — <i>TOTAAL VAN DE SPECIALE FONDSEN</i>		2.117
II. — FONDS POUR ORDRE. — <i>FONDS VOOR ORDE.</i>		
Valeurs fiscales vendues par la Poste. — <i>Fiscale waarden door de Posterijen verkocht</i>	627	
Autres Fonds pour Ordre. — <i>Andere Fondsen voor Orde</i>	2.286	
TOTAL DES FONDS POUR ORDRE. — <i>TOTAAL VAN DE FONDSEN VOOR ORDE</i>		2.913
III. — FONDS DE TIERS. — <i>DERDENGELDEN.</i>		
Fonds monétaire. — <i>Muntfonds</i>	507	
Caisse autonome des Dommages de guerre. — <i>Zelfstandige Kas voor Oorlogsschade</i>	2.483	
Fonds de tiers Poste. — <i>Derdengelden Posterijen</i>	4.556	
I.N.C.A. pour compte O.C.R.A. — <i>N.I.L.K. voor rekening H.D.R.</i>	341	
Autres Fonds de tiers. — <i>Andere Derdengelden</i>	3.408	
TOTAL DES FONDS DE TIERS. — <i>TOTAAL VAN DE DEDENGELDEN</i>		11.295
TOTAL GÉNÉRAL. — <i>ALGEMEEN TOTAAL</i>		16.325

QUESTION N° 10.

Les exportations de capitaux ne sont-elles pas toujours possibles, vers la zone U.E.P. (notamment l'Allemagne), les exportateurs n'étant pas tenus de rapatrier le produit de leurs exportations ?

RÉPONSE.

La situation à laquelle il est fait allusion est antérieure au 18 octobre 1957, date depuis laquelle le marché libre des changes en Union Economique Belgo-Luxembourgeoise fonctionne en circuit fermé, à la suite de mesures prises par le Conseil de l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change.

Ces mesures ont visé :

1° à étendre aux opérations en monnaies U.E.P. l'interdiction d'exporter des capitaux par le marché réglementé des changes, interdiction qui frappait jusqu'alors uniquement les opérations en dollars;

2° à restreindre l'alimentation du marché libre, par les deux procédés ci-après :

a) interdiction de tout transfert de monnaies U.E.P. du marché réglementé au marché libre des changes, et de tout virement de comptes étrangers « financiers » en francs belges à des comptes étrangers « transférables »;

b) rétablissement de l'obligation de cession aux banques agréées du produit en monnaies U.E.P. des exportations de marchandises et d'autres opérations courantes. En ce qui concerne les marchandises, les exportateurs doivent obtenir paiement de leur acheteur dans un délai fixé en considération à la fois des usages commerciaux normaux et du souci de ne pas encombrer inutilement les services de contrôle de l'Institut Belgo-Luxembourgeois du Change. En fait, il est constaté que le produit des exportations est généralement rapatrié et cédé aux banques agréées dans des délais beaucoup plus courts que les délais réglementaires.

Les renseignements disponibles montrent que depuis l'entrée en vigueur de ces mesures, la situation s'est considérablement améliorée, et en décembre 1957, un apport net de monnaies étrangères sur le marché libre a été constaté.

Les autorités compétentes surveillent de près l'évolution de ce marché, et n'hésiteraient pas à faire usage des moyens d'intervention dont elles disposent si des mouvements anormaux devaient se produire.

QUESTION N° 11.

Comment envisage-t-on l'évolution de la politique monétaire suivie par les Etats membres de la Communauté Economique Européenne ?

VRAAG N° 19.

Is de uitvoer van kapitaal niet altijd mogelijk naar de E.B.U. (met name naar Duitsland), aangezien de exporteurs niet verplicht zijn het bedrag van hun uitgevoerde producten te repatriëren ?

ANTWOORD :

De toestand waarop gezinspeeld wordt, dagtekent van vóór 18 October 1957. Sindsdien werkt de vrije wisselmarkt in de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie als een gesloten geheel, ingevolge de maatregelen van de Raad van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel.

Deze maatregelen beoogden :

1° tot de verrichtingen in E.B.U.-valuta het verbod uit te breiden kapitaal uit te voeren via de gereglementeerde wisselmarkt, een verbod dat tot dan slechts voor de verrichtingen in dollars gold;

2° de bevoorrading van de vrije markt te beperken door de twee volgende voorzieningen :

a) verbod van elke overdracht van E.B.U.-valuta van de gereglementeerde markt naar de vrije wisselmarkt en van elke overdracht van buitenlandse « financiële » rekening in Belgische frank naar buitenlandse « transferabele » rekeningen ;

b) herstel van de verplichting de opbrengst in E.B.U.-valuta van de uitvoer van goederen en van andere courante verrichtingen over te dragen aan de erkende banken. Wat de goederen betreft, moeten de exporteurs door de koper betaald worden binnen een termijn die bepaald is met inachtneming zowel van de normale handelsgebruiken als van de noodzakelijkheid de contrôlediensten van het Belgisch-Luxemburgs Instituut voor de Wissel nietodeloos te overlasten. In feite is vastgesteld dat de opbrengst van de uitvoer over het algemeen gerepatriëerd en aan de erkende banken overgedragen wordt binnen termijnen die korter zijn dan de reglementaire termijnen.

Uit de beschikbare inlichtingen blijkt dat, sedert het van kracht worden van die maatregelen, de toestand aanzienlijk verbeterd is. In December 1957 is vastgesteld dat er kennelijk meer buitenlandse valuta op de vrije markt waren.

De bevoegde overheden volgen de ontwikkeling op deze markt van nabij en zullen niet aarzelen in te grijpen indien er zich abnormale bewegingen mochten voordoen.

VRAAG N° 11.

Hoe ziet men de evolutie van de muntpolitiek gevolgd door de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap ?

RÉPONSE.

Le problème de la création d'une monnaie unique pour la Communauté n'a jamais été envisagé jusqu'ici, et aucun projet dans ce sens n'est en voie d'élaboration.

Il appartient éventuellement au Comité Monétaire créé par le Traité de Rome d'étudier la question.

QUESTION N° 12.

Comment expliquer les différences existant entre les chiffres de la balance commerciale de l'Union Economique Belgo-Luxembourgeoise et ceux de la balance des paiements ?

RÉPONSE.

La balance des paiements comprend, outre les chiffres relatifs aux importations et aux exportations de marchandises, ceux relatifs aux prestations de services et aux paiements de nature financière (capitaux et revenus de capitaux).

Il faut également remarquer qu'il ne peut y avoir concordance entre les chiffres publiés par l'Institut National de Statistique, relatifs aux entrées et sorties de marchandises constatées par l'Administration des Douanes, et les chiffres des paiements d'importations et d'exportations publiés par la Banque Nationale, par suite des décalages dans le temps entre les mouvements de marchandises et leur paiement, et par suite de l'incidence des frais de transport et autres frais connexes.

En ce qui concerne l'évolution de la balance des paiements, il est constaté que depuis le troisième trimestre de 1957, à la suite des mesures prises en matière de contrôle des changes (voir question n° 1 ci-dessus) et de la réorganisation du marché de l'argent intervenue au début de novembre dernier, les éléments de cette balance autres que ceux relatifs aux opérations commerciales sont devenus plus largement positifs. La balance des paiements s'est donc sérieusement améliorée, alors que la balance commerciale est pratiquement demeurée stationnaire.

D'après les données provisoires disponibles à la fin de l'année 1957, il semble que l'évolution étale de cette dernière soit la résultante d'une évolution similaire des importations et des exportations.

QUESTION N° 13.

Etant donné une certaine récession constatée dans la conjoncture et la nécessité de combattre le chômage, n'est-il pas nécessaire de permettre l'exécution de certaines tranches de travaux et d'adapter la politique financière aux nécessités de l'heure ?

ANTWOORD.

Het instellen van een enige munt voor de Gemeenschap werd tot dusverre niet overwogen en er bestaat ook geen ontwerp in die zin.

Dit vraagstuk moet eventueel worden bestudeerd door het Monetair Comité, ingesteld bij het Verdrag van Rome.

VRAAG N° 12.

Hoe verklaart men de verschillen tussen de cijfers van de handelsbalans van de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie en die van de betalingsbalans ?

ANTWOORD.

De betalingsbalans omvat, naast de cijfers over de invoer en de uitvoer van goederen, die welke betrekking hebben op de dienstverstrekingen en de betalingen van financiële aard (kapitalen en inkomsten van kapitalen).

Er valt ook aan te stippen dat er geen overeenstemming kan bestaan tussen de cijfers van het Nationaal Instituut voor de Statistiek, die betrekking hebben op de in- en uitvoer van goederen vastgesteld door het Bestuur der Douanen, en de cijfers van de betalingen voor de in- en de uitgevoerde goederen welke door de Nationale Bank gepubliceerd worden, daar er een zekere tijd verloopt tussen het goederenverkeer en de betaling ervan en ook de vervoerkosten en andere daarmee verbandhoudende kosten een weerslag hebben.

Wat de ontwikkeling van de betalingsbalans betreft, is vastgesteld dat sinds het derde kwartaal van 1957, ingevolge de maatregelen inzake wisselcontrole (zie vraag n° 1 hierboven) en de hervorming van de geldmarkt begin November jl., de elementen van deze balans, die geen betrekking hebben op de handelsverrichtingen, heel wat gunstiger geworden zijn. De betalingsbalans is dus veel verbeterd, terwijl de handelsbalans praktisch onveranderd bleef.

Volgens de voorlopige gegevens, beschikbaar op het einde van het jaar 1957, schijnt deze stilstand het gevolg te zijn van een parallelle ontwikkeling van in- en uitvoer.

VRAAG N° 13.

Is het niet nodig, aangezien er een zekere achteruitgang van de conjunctuur is waar te nemen en de werkloosheid dient bestreden te worden, sommige gedeelten van het programma van openbare werken te laten uitvoeren en het financieel beleid aan te passen bij de eisen van het ogenblik ?

RÉPONSE.

Le Ministre déclare que le Gouvernement est très attentif à cette question, que de nouvelles tranches de travaux ont été autorisées, mais que leur financement implique nécessairement qu'il faudra recourir à l'emprunt dans une plus large mesure que prévu initialement et qu'il en résultera un certain accroissement de la dette publique, alors que l'objectif initial du Gouvernement avait été de stabiliser la dette au niveau atteint fin 1957 — les emprunts nouveaux devant être compensés par les amortissements prévus au budget. Le Ministre estime qu'il y aura lieu de s'efforcer d'atteindre ce résultat dans l'avenir.

* * *

Le projet de budget a été adopté par 10 voix contre 9.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. MOUREAUX.

Le Président,
A. DOUTREPONT

ANTWOORD.

De Minister verklaart dat de Regering deze kwestie zeer aandachtig volgt, dat voor nieuwe gedeelten van het programma van openbare werken toelating is gegeven, maar dat voor de financiering ervan noodzakelijkerwijze meer leningen zullen moeten aangegaan worden dan aanvankelijk voorzien was, met het gevolg dat de Rijksschuld enigszins zal stijgen, terwijl de Regering er oorspronkelijk naar streefde de schuld op het peil van einde 1957 te stabiliseren, met dien verstande dat de nieuwe leningen moesten gecompenseerd worden door de aflossingen voorzien op de begrotingen. De Minister is van oordeel dat er in de toekomst moet getracht worden dit resultaat te bereiken.

* * *

Het ontwerp van begroting is aangenomen met 10 tegen 9 stemmen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. MOUREAUX.

De Voorzitter,
A. DOUTREPONT.